

Zmluva 25/2025

LYK

Galéria Jána Koniarka v Trnave

Zmluva o výpožičke č. 2/2025

uzatvorená podľa ust. § 659 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov v súlade s ust. § 12, ods. 3 a § 15 zák. č. 206/2009 Z. z. v znení neskorších predpisov a § 13, ods. 1 a 2 Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648

Článok I.

Zmluvné strany

1. Požičiavateľ: Galéria Jána Koniarka v Trnave
Štatutárny orgán: Mgr. Adrián Kobetič PhD., riaditeľ
Sídlo: Zelený križek 3, 917 01 Trnava
Zamestnanec oprávnený konať vo veci výpožičky: Mgr. Patrik Krajčovič - správa depozitu
Kontakty: kurator@gjk.sk
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK61 8180 0000 0070 0049 1796
IČO: 36086932
DIČ: 2021513285
(ďalej len „požičiavateľ“)

2. Vypožičiavateľ: Východoslovenská galéria
Sídlo: Hlavná 27, 040 01, Košice
Štatutárny zástupca: Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka
Zamestnanec oprávnený konať vo veci výpožičky: Michal Štofa, koordinátor výstav
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK74 8180 0000 0070 0024 8286
DIČ: 2021451113
IČO: 31 297 820
Kontakty: 0917 835 462, stofa@vsg.sk
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej v texte zmluvy pod spoločným názvom „zmluvné strany“ alebo jednotlivo „zmluvná strana“)

Článok II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je bezodplatná výpožička zbierkových predmetov (ďalej len „predmety“) zo zbierkového fondu Galérie Jána Koniarka v Trnave v počte:
1 ks Alina Ferdinand: Vladimír Clementis, 1965, sadra, P 241 podľa Prílohy č.1,
ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

2. Predmety sú používané a spôsobilé na dočasné užívanie podľa článku III. tejto zmluvy.

Článok III.

Účel výpožičky

1. Predmety podľa článku II. tejto zmluvy sa vypožičiavajú za účelom:
Výstavného projektu: Slnko ľady láme,
Trvanie výstavy: 25.3.2025 – 14.9.2025 Zmena účelu je neprípustná.

Článok IV.

Doba výpožičky

Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky v čase **od 12.2.2025 do 30.9.2025.**

1. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť veci najneskôr v posledný deň výpožičky.
2. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetov pred skončením doby výpožičky, ak ich potrebuje pre svoje účely, alebo ak ich vypožičiavateľ užíva v rozpore s článkom III. a článkom V. tejto zmluvy a to do 5 dní od doručenia oznámenia o vrátení vecí.

Článok V.

Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje veci užívať za účelom a v dobe v súlade s článkami III. až V. tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) vykonať a zabezpečiť všestranné bezpečnostné opatrenia pri premiestňovaní, prevoze a dočasnom umiestnení tak, aby nedošlo k poškodeniu, zničeniu, zámene, strate alebo odcudzeniu vecí,
 - b) na prepravu predmetov nemôže vypožičiavateľ použiť kuriérske služby,
 - c) zabezpečiť primerané klimatické a svetelné podmienky v priestore dočasného užívania vecí,
 - d) zabezpečiť ochranu údajov týkajúcich sa dočasného uloženia a manipulácie s vecou,
 - e) zamedziť nedovolennej manipulácii s vecou,
 - f) v prípade realizácie výstavy alebo expozície môžu byť predmety vystavené iba v priestoroch, ktoré sú vhodné na výstavné účely a sú počas návštevných hodín zabezpečené okrem iného prítomnosťou na to určeného kvalifikovaného personálu,
 - g) uhradiť všetky náklady, ktoré vzniknú pri preprave predmetov výpožičky a všetky vynaložené výdavky a režijné náklady, ktoré môžu požičiavateľovi vzniknúť v súvislosti s plnením tejto uzavretej zmluvy,
 - h) zabezpečiť a uhradiť náklady na poistenie zbierkových predmetov počas prevozu, ako aj počas celého trvania výpožičky,
 - i) vrátiť veci bez zásahu opravy alebo úpravy, ak nebolo dohodnuté inak,
 - j) v prípade, ak hrozí vznik škody, je povinný uskutočniť ihneď nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, prípadne, ak ku škode došlo zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku vzniknutej škody.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky vzniknuté škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenie vecí), ktoré vznikli na veci počas doby výpožičky, vrátane škody spôsobenej pri preprave a prezentácii vecí. ak dôjde k poškodeniu alebo

znehodnoteniu predmetu výpožičky podľa č. II. tejto zmluvy, je vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu v rozsahu určenom požičiavateľom. Náhrada škody môže dosiahnuť maximálne výšku poistnej hodnoty toho ktorého zbierkového predmetu stanovenou v poistnej zmluve uzavretej vypožičiavateľom v súvislosti s touto zmluvou. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia vecí podľa čl. II. tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť vzniknutú škodu v plnej výške.

4. Vypožičiavateľ nesmie prenechať predmety do užívania tretej osoby, je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie predmetov nevyhotovovali treťou osobou na komerčný účel.
5. Vypožičiavateľ môže bezplatne použiť fotografickú reprodukciu zapožičaných zbierkových predmetov len ak priamo súvisí s účelom výpožičky, t.j. na plagáty k výstave, propagačné letáky, odborné recenzie a propagačné články. Na fotografickú reprodukciu pre iné účely potrebuje písomný súhlas požičiavateľa. V prípade komerčného použitia fotografickej reprodukcie môže múzeum požadovať finančnú náhradu.
6. Na propagačných materiáloch a popiske k dielam je povinný vypožičiavateľ uviesť presný názov zbierkového predmetu podľa prílohy č.1 a tiež uviesť vetu – Zo zbierok Galérie Jána Koniarka v Trnave.
7. Závazky a povinnosti vypožičiavateľa podľa bodov 1. až 2. tohto článku plynú odovzdaním a prevzatím vecí na základe potvrdenia Protokolu o odovzdaní zbierkových predmetov na dočasné užívanie a končia vrátením na základe potvrdenia Protokolu o vrátení dočasne užívaných zbierkových predmetov. Tieto protokoly tvoria Prílohu č. 2 a Prílohu č. 3 tejto zmluvy a sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok VI.

Všeobecné a záverečné ustanovenie

1. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami zák. č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov, zák. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení jeho neskorších zmien a doplnkov a Výnosom MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 a zák. č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v platnom znení.
2. V prípade nesplnenia podmienok uvedených v tejto zmluve je vypožičiavateľ oprávnený výpožičku zrušiť s okamžitou platnosťou.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, ak sa strany nedohodnú, je ktorákoľvek strana oprávnená predložiť riešenie sporu na príslušný súd na území SR.
4. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv Trnavského samosprávneho kraja a na Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

5. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len písomne, formou očíslovaných dodatkov, ktoré nadobudnú platnosť a účinnosť podpisom oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že pokiaľ si v súvislosti s plnením povinností podľa tejto zmluvy poskytnú, resp. poskytnú osobné údaje fyzických osôb, zaväzujú sa s týmito osobnými údajmi nakladať a tieto osobné údaje spracovávať výlučne pre plnenie povinností podľa tejto zmluvy a v súlade s príslušnými aktuálne platnými a účinnými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, najmä v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 zo dňa 27.4.2016, o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/EC („GDPR“).
7. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dve vyhotovenia pre požičiavateľa a jedno pre vypožičiavateľa.
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Trnavského samosprávneho kraja a na Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

V Trnave dňa 5.2. 2025

V KOŠICIACH dňa 10.2.2025

Požičiavateľ



Mgr. Adrián Kobetič, PhD.
riaditeľ Galéria Jána Koniarka v Trnave

Vypožičiavateľ Východoslovenská galéria



Mgr. Art. Dorota Kenderová, ArtD.
riaditeľka Východoslovenskej galérie



www.gjk.sk
GALÉRIA JÁNA KONIARKA
Zelený križek 3 SK-917 01 Trnava

Príloha č. 1
Zoznam zbierkových predmetov k Zmluve o výpožičke č. 2/2025

1. P 241, Alina Ferdinandy: Vladimír Clementis, 1965, sadra; poistná suma 400,-
Eur



Príloha č. 2

Protokol o prevzatí a odovzdaní diel k zmluve o výpožičke č. 2/2025

Dielo v počte 1 ks (P 241, Alina Ferdinandy: Vladimír Clementis, 1965, sadra) bolo odovzdané výpožičiatelovi dňa 12.2. 2025 v Trnave

Vypožičiatel'

meno a priezvisko *VYŠK' R. V. ZUBIN* podpis

východoslovenska galéria
Hlavná 27, 040 01 Košice
IČO: 31 297 820
DIČ: 2021443112

Požičiatel'

meno a priezvisko *PATRICK KRAJČOVIC* podpis

 www.gjk.sk
GALERIA JANA KONIARKA
Zelená križka 3, SK-917 01 Trnava

Dielo v počte 1 ks (P 241, Alina Ferdinandy: Vladimír Clementis, 1965, sadra) bolo odovzdané požičiatelovi dňa v Trnave

Vypožičiatel'

meno a priezvisko podpis

Požičiatel'

meno a priezvisko podpis